Zertifikat / *CERTIFIKÁT*

Zertifikatsnr. / *č. certifikátu.:* 228PSK-6246810-1-10

Beschläge
Kování

Produkt *Výrobek*	**PORTAL PSK: 100 comfort, 130 comfort, 160 comfort, 200-Z comfort, PORTAL PS 200 comfort**
Produktfamilien *Skupiny výrobků*	**Beschläge für Kippschiebe-Fenster und Fenstertüren** *Kování pro posuvně sklopné okna a balkonové dveře*
max. Flügelgewicht *Max. hmotnost křídla*	**200 kg**
Einsatzbereich *Oblast použití*	**Systeme mit entsprechender Beschlagaufnahmenut** *Systémy s odpovídající drážkou pro kování*
Hersteller *Výrobce*	**SIEGENIA-AUBI KG** Industriestr. 1-3, DE 57234 Wilnsdorf
Produktionsstandort *Výrobní závod*	**SIEGENIA-AUBI KG Werk Portal** Am Fohlengarten 6, DE 54411 Hermeskeil

Mit diesem Zertifikat wird bescheinigt, dass das benannte Bauprodukt den Anforderungen des zugrundeliegenden ift-Zertifizierungsprogramms in der aktuellen Fassung entspricht.

- Erstellung von Produktfamilien des aufgeführten Bauproduktes und Erstprüfung durch eine akkreditierte Prüfstelle nach EN13126-17 : 2019 unter Berücksichtigung der Anwendungsdiagramme
- Einführung und Aufrechterhaltung einer werkseigenen Produktionskontrolle durch den Hersteller
- Erstinspektion des Werkes und der werkeigenen Produktionskontrolle durch ift-Zert
- Kontinuierliche Fremdüberwachung des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Zert

Dieses Zertifikat wurde erstmals am 22.03.2010 ausgestellt. Die aktuelle Version gilt bis zum 21.03.2030, wenn sich zwischenzeitlich die Festlegungen in der oben angeführten technischen Spezifikation oder die Herstellbedingungen im Werk oder in der werkseigenen Produktionskontrolle selbst nicht wesentlich verändert haben.

Das Zertifikat darf nur unverändert vervielfältigt werden. Alle Änderungen der Voraussetzungen für die Zertifizierung sind dem ift-Zert mit den erforderlichen Nachweisen unverzüglich schriftlich anzuzeigen.

Das Unternehmen ist berechtigt, das benannte Bauprodukt gemäß der ift-Zeichensatzung mit dem „ift-zertifiziert"-Zeichen zu kennzeichnen.

Dieses Zertifikat enthält 2 Anlagen.

Tímto certifikátem potvrzujeme, že uvedený stavební výrobek vyhovuje požadavkům ift-Certifikačního programu tvořícího základ v aktuálním znění.

- Vytváření výrobkových řad uvedeného stavebního výrobku a počáteční zkouška typu akreditovanou zkušebnou dle EN13126-17 : 2019 s ohledem na aplikační diagramy
- Zavedení a zachovávání systému vlastní kontroly výroby u výrobce výrobcem
- První inspekce výrobního závodu a systému vlastní kontroly výroby u výrobce autorizovanou osobou ift-Zert
- Průběžný externí dohled výrobního závodu a systému vlastní kontroly výroby u výrobce autorizovanou osobou ift-Zert

Tento certifikát byl poprvé vystaven na 22.03.2010. Aktuální verze je platná do 21.03.2030, pokud se v mezičase nezmění výrazně stanovení ve výše uvedené technické specifikaci nebo výrobní podmínky ve výrobním závodě nebo stanovení u samotného systému vlastní kontroly u výrobce.

Certifikát smí být rozmnožován pouze v nezměněné podobě. Všechny změny spojené s předmětem certifikace je nutno bezodkladně nahlásit a písemně doložit autorizované osobě ift-Zert.

Výrobce je oprávněn na základě ift-Ustanovení o značení označovat uvedený stavební výrobek „ift-certifikováno".

Tento certifikát obsahuje 2 přílohy.

ift Rosenheim
22.03.2025

Dr. Gerhard Wackerbauer
Stv. Leitung Produktzertifizierung
Zástupce vedoucího oddělení certifikace výrobků

Gültig bis / *Platí do:*	**21.03.2030**	Vertragsnr. / *č. Smlouvy:*	**228 PSK 6246810**

Grundlage(n) /
základ(y):

ift-Zertifizierungsprogramm
für Beschläge
ift-Certifikačního programu pro kování
ift-Zertifizierung QM347:2024-10

EN 1191
EN 12400
Klasse 3
Třída 3

Dauerfunktion
Odolnost proti opakovanému otevírání a zavírání

EN ISO 9227
EN 1670
Klasse 5
Třída 5

Korrosionsschutz
Ochrana proti korozi

Identitäts-Check
Kontrola totožnosti

www.ift-rosenheim.de/
ift-zertifiziert
ID: F66-F15E4

Ve-Zer-5187-sk / 01.05.2022

Zertifikatsnr. / *č. certifikátu.:* 228PSK-6246810-1-10

In der Zertifizierung enthaltene Produktfamilien für Fenster- und Fenstertürsysteme mit geeigneter Beschlagaufnahmenut

Typy kování obsažené v certifikaci skupiny výrobků pro okna a balkonové dveře s vhodnou drážkou pro kování

lfd. Nr./ *poř. č.*	Ausführung *Provedení*	Ausführung Flügelbeschlag/ *Provedení kování křídla*	Flügelgewicht/ *Hmotnost křídla*	Klassifizierung nach EN 13126-17:2019 *Klasifikace dle normy EN 13126-17:2019*			
				1	**2**	**3**	**4**
				Dauerfunktionsfähigkeit/ *Trvanlivost*	Masse (v kg)/ *Hmotnost*	Korrosions-beständigkeit/ *Odolnost proti korozi*	Prüfgrößen (v mm)/ *Zkoušené velikosti*
1	Grundbeschlag PORTAL PSK 100 comfort	Profilsatz PSK 100 comfort, Laufwagen V und Laufwagen H	100 kg	H3	100	5	1200/2000
2	Grundbeschlag PORTAL PSK 130 comfort	Profilsatz PSK 130 comfort, Laufwagen V und Laufwagen H	130 kg	H3	130	5	1200/2000
3	Grundbeschlag PORTAL PSK 160 comfort	Profilsatz PSK 160 comfort, Laufwagen V und Laufwagen H	160 kg	H3	160	5	1200/2000
4	Grundbeschlag PORTAL PSK 200-Z comfort	Profilsatz PSK 200-Z comfort, Laufwagen V und Laufwagen H	160 kg	H3	160	5	1200/2000
5	Grundbeschlag PORTAL PSK 200-Z comfort	Profilsatz PSK 200-Z comfort, mit je 2 Laufwagen V und Laufwagen H	200 kg	H3	200	5	1200/2000
6	Grundbeschlag PORTAL PS 200 comfort	Profilsatz PSK 160 comfort, Laufwagen V und Laufwagen H	160 kg	H3	160	5	1200/2000
7	Grundbeschlag PORTAL PS 200 comfort	Profilsatz PSK 160 comfort, mit je 2 Laufwagen V und Laufwagen H	200 kg	H3	200	5	1200/2000

Die Ergebnisse sind auf folgende Ausführungsvarianten übertragbar: Beschlagausführung links/rechts, alle zulässigen Größen gemäß Anwendungsdiagramm sowie andere Falz- und Profilgeometrien. Die technische Dokumentation des Beschlagherstellers, insbesondere die entsprechenden Anwendungsdiagramme, ist zu beachten.

Výsledky lze přenést na následující varianty provedení: Provedení kování vlevo/vpravo, všechny přípustné velikosti podle aplikačního diagramu i ostatní geometrie drážek a profilů. *Je třeba dodržovat technickou dokumentaci výrobce kování, obzvláště odpovídající diagramy použití.*

Zertifikatsnr. / *č. certifikátu.:* 228PSK-6246810-1-10

Hinweise zur Austauschbarkeit bzw. Gleichwertigkeit von, nach diesem ift Zertifizierungsprogramm bewerteten, Beschlägen in Bauelementen nach EN 14351-1:2006 +A2:2016

Poznámky ke vzájemné zaměnitelnosti příp. rovnocennosti typů kování ve stavebních elementech posuzovaných podle tohoto ift-certifikačního programudle normy EN 14351-1:2006 +A2:2016

Nr *č.*	Eigenschaft ***Vlastnost***	Regel ***Předpis***	Austauschbarkeit ***Vzájemná zaměnitelnost***	Gleichwertigkeit ***Rovnocennost***
				Produktfamilie/ *Skupina výrobků*: PORTAL PSK: 100 comfort, 130 comfort, 160 comfort, 200-Z comfort, PORTAL PS 200 comfort
1.	Widerstandfähigkeit gegen Windlast *Odolnost proti zatížení větrem*	EN 12211	ja* / *ano**	ja / *ano*
2.	Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast *Odolnost proti zatížení sněhem*	-	nein / *ne*	nicht zutreffend / *nehodící se*
3.	Brandverhalten *Chování při požáru*	EN 13501-1	nein / *ne*	nicht zutreffend / *nehodící se*
4.	Schutz gegen Brand von außen *Ochrana proti požáru zvenku*	EN 13501-1	nein / *ne*	nicht zutreffend / *nehodící se*
5.	Schlagregendichtheit *Vodotěsnost*	EN 1027	ja* / *ano**	ja / *ano*
6.	Gefährliche Substanzen *Nebezpečné substance*	-	nein / *ne*	ja / *ano*
7.	Stoßfestigkeit *Odolnost proti nárazu*	EN 13049	ja* / *ano**	ja / *ano*
8.	Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen *Únosnost bezpečnostních zařízení*	EN 14609 nebo EN 948	ja** / *ano***	ja / *ano*
9.	Fähigkeit zur Freigabe *Schopnost odblokování*	EN 179, EN 1125, prEN 13633 nebo prEN 13637	nein / *ne*	nicht zutreffend / *nehodící se*
10.	Schallschutz *Ochrana proti hluku*	EN ISO 140-3	ja* unter Berücksichtigung von Nr. 13 *ano* se zohledněním č. 13*	ja / *ano*
11.	Wärmedurchgangskoeffizient *Součinitel prostupu tepla*	EN ISO 10077 nebo EN ISO 12567	ja / *ano*	ja / *ano*
12.	Strahlungseigenschaften *Radiační vlastnosti (výplň)*	EN 410	ja / *ano*	ja / *ano*
13.	Luftdurchlässigkeit *Průvzdušnost*	EN 1026	ja* / *ano**	ja / *ano*
14.	Bedienungskräfte *Ovládací síly*	EN 12046	ja* / *ano**	ja / *ano*
15.	Mechanische Festigkeit *Mechanická pevnost*	EN 14608 a EN 14609	ja / *ano*	ja / *ano*
16.	Lüftung *Větrání*	EN 13141-1	ja / *ano*	ja / *ano*
17.	Durchschusshemmung *Odolnost proti průstřelu*	EN 1522 a EN 1523	nein / *ne*	nein / *ne*
18.	Sprengwirkungshemmung *Odolnost proti výbuchu*	EN 13124-1 a EN 13123-1	nein / *ne*	nein / *ne*
19.	Dauerfunktion *Odolnost proti opakovanému otevírání a zavírání*	EN 1191	ja*** / *ano****	ja / *ano*
20.	Differenzklimaverhalten *Chování mezi dvěma různými klimaty*	ENV 13420, EN 1121 (für Außentüren/*pro venkovní dveře)*	ja / *ano*	ja / *ano*
21.	Einbruchhemmung *Odolnost proti násilnému vniknutí*	ENV 1628, ENV 1629 a ENV 1630	nein / *ne*	nein / *ne*

Wird beim Austausch des Beschlages auch der Zentralverschluss ausgetauscht, sind die entsprechenden Austauschregeln für Beschläge, gemäß dem **ift**-Zertifizierungsprogramm für Beschläge nach EN 13126-8 (QM 328) bzw. dem **ift**-Konformitätszertifikat des Beschlagherstellers zu berücksichtigen.
Pokud dojde při výměně kování také k výměně centrálního zámku, je nutné dodržet odpovídající pravidla pro výměnu kování podle certifikačního programu ift pro kování podle EN 13126-8 (QM 328) nebo podle certifikátu o shodě ift vydaného výrobcem kování.

* bei vergleichender Prüfung auf kalibriertem Prüfstand; bei positivem Ergebnis, Klassen gleich oder besser
** bei vergleichender Prüfung auf einem Prüfstand
*** Austauschbarkeit von Beschlägen im Bereich der Dauerfunktion:

Die Beschlagsysteme müssen alle Anforderungen des vorliegenden Zertifizierungsprogramms erfüllen.
Die Beschläge und die Befestigungssysteme müssen technisch vergleichbar sein.
Die Leistungsmerkmale (zulässiges Flügelgewicht und Zyklenzahl) des ersetzenden Beschlagsystems müssen mit dem bei der Ersttypprüfung gemäß EN 14351-1:2006 + A2:2016 verwendeten Beschlagsystems mindestens gleichwertig sein.
Bei Übertragung auf andere Flügelformate als geprüft, dürfen die bei der Ersttypprüfung ermittelten maximalen Lagerkräfte nicht überschritten werden.
Eine Austauschbarkeit von zertifizierten Beschlagsystemen ist bei Einhaltung dieser Regeln für Bauelemente nach EN 14351-1:2006 + A2:2016 gegeben, für die bereits ein Nachweis nach EN 1191:2012 vorliegt. Trotzdem bleibt die Austauschbarkeit im Verantwortungsbereich des Herstellers. Im Rahmen von Shared- oder Cascading-Systemen sind, bei Austausch von Beschlägen, die vertraglichen Bedingungen des Systemgebers zu beachten.

* *Při srovnatelné zkoušce na kalibrovaném zkušebním stavu; v případě pozitivního výsledku, stejných tříd nebo lepších*
** *Při srovnatelné zkoušce na zkušební stavu*
*** *Vzájemná zaměnitelnost kování v odolnosti proti opakovanému otevírání a zavírání:*

Systémy kování musí splňovat všechny požadavky předloženého certifikačního programu.
Typy kování a upevňovací systémy musí být technicky srovnatelné.
Výkonové charakteristiky (přípustná hmotnost křídla a počet cyklů) nahrazujícího systému kování musí být minimálně rovnocenné (ekvivalentní) se systémem kování použitým při prototypové zkoušce podle EN 14351-1:2006 +A2:2016.
Při přenesení na jiné než přezkoušené formáty křídel nesmí být překročeny maximální axiální síly zjištěné při prototypové zkoušce.
Vzájemná zaměnitelnost certifikovaných systémů kování je dána při dodržení těchto pravidel pro stavební elementy podle EN 14351-1:2006 +A2:2016, pro které je již k dispozici doklad podle EN 1191:2012. Přesto zůstává vzájemná zaměnitelnost ve sféře kompetence výrobce. V rámci sdílených nebo kaskádovaných systémů je třeba při výměně kování dbát smluvních podmínek dodavatele systému.